

SLOVENSKI STANDARD
oSIST prEN ISO 15027-2:2010
01-september-2010

Potopne obleke - 2. del: Reševalne obleke, zahteve, vključno z varnostjo (ISO/DIS 15027-2:2010)

Immersion suits - Part 2: Abandonment suits, requirements including safety (ISO/DIS 15027-2:2010)

Schutzkleidung gegen Unterkühlung im Wasser - Teil 2: Seenot-Kälteschutzanzüge; Anforderungen einschließlich Sicherheit (ISO/DIS 15027-2:2010)

Combinaisons de protection thermique en cas d'immersion - Partie 2: Combinaisons d'abandon, exigences y compris la sécurité (ISO/DIS 15027-2:2010)

Ta slovenski standard je istoveten z: prEN ISO 15027-2

ICS:

13.340.10	Varovalna obleka	Protective clothing
-----------	------------------	---------------------

oSIST prEN ISO 15027-2:2010

en

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

DRAFT
prEN ISO 15027-2

June 2010

ICS 13.340.10

Will supersede EN ISO 15027-2:2002

English Version

**Immersion suits - Part 2: Abandonment suits, requirements
including safety (ISO/DIS 15027-2:2010)**

Combinaisons de protection thermique en cas d'immersion
- Partie 2: Combinaisons d'abandon, exigences y compris
la sécurité (ISO/DIS 15027-2:2010)

Schutzkleidung gegen Unterkühlung im Wasser - Teil 2:
Seenot-Kälteschutzanzüge; Anforderungen einschließlich
Sicherheit (ISO/DIS 15027-2:2010)

This draft European Standard is submitted to CEN members for parallel enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 162.

If this draft becomes a European Standard, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

This draft European Standard was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
---------------	---

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 15027-2:2013

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7e055020-6a27-449a-8f49-4ee9fc5222dd/sist-en-iso-15027-2-2013>

Foreword

This document (prEN ISO 15027-2:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 162 "Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets", the secretariat of which is held by DIN, in collaboration with Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft".

This document is currently submitted to the parallel Enquiry.

This document will supersede EN ISO 15027-2:2002.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 15027-2:2013

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7e055020-6a27-449a-8f49-4ee9fc5222dd/sist-en-iso-15027-2-2013>



DRAFT INTERNATIONAL STANDARD ISO/DIS 15027-2

ISO/TC 188

Secretariat: SIS

Voting begins on:
2010-06-03

Voting terminates on:
2010-11-03

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Immersion suits —

Part 2:

Abandonment suits, requirements including safety

Combinaisons de protection thermique en cas d'immersion —

Partie 2: Combinaisons d'abandon, exigences y compris la sécurité

[Revision of first edition (ISO 15027-2:2002)]

ICS 13.340.10

ISO/CEN PARALLEL PROCESSING

This draft has been developed within the European Committee for Standardization (CEN), and processed under the **CEN-lead** mode of collaboration as defined in the Vienna Agreement.

This draft is hereby submitted to the ISO member bodies and to the CEN member bodies for a parallel five-month enquiry.

Should this draft be accepted, a final draft, established on the basis of comments received, will be submitted to a parallel two-month approval vote in ISO and formal vote in CEN.

To expedite distribution, this document is circulated as received from the committee secretariat. ISO Central Secretariat work of editing and text composition will be undertaken at publication stage.

Pour accélérer la distribution, le présent document est distribué tel qu'il est parvenu du secrétariat du comité. Le travail de rédaction et de composition de texte sera effectué au Secrétariat central de l'ISO au stade de publication.

THIS DOCUMENT IS A DRAFT CIRCULATED FOR COMMENT AND APPROVAL. IT IS THEREFORE SUBJECT TO CHANGE AND MAY NOT BE REFERRED TO AS AN INTERNATIONAL STANDARD UNTIL PUBLISHED AS SUCH.

IN ADDITION TO THEIR EVALUATION AS BEING ACCEPTABLE FOR INDUSTRIAL, TECHNOLOGICAL, COMMERCIAL AND USER PURPOSES, DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS MAY ON OCCASION HAVE TO BE CONSIDERED IN THE LIGHT OF THEIR POTENTIAL TO BECOME STANDARDS TO WHICH REFERENCE MAY BE MADE IN NATIONAL REGULATIONS.

RECIPIENTS OF THIS DRAFT ARE INVITED TO SUBMIT, WITH THEIR COMMENTS, NOTIFICATION OF ANY RELEVANT PATENT RIGHTS OF WHICH THEY ARE AWARE AND TO PROVIDE SUPPORTING DOCUMENTATION.

ISO/DIS 15027-2

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 15027-2:2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7e055020-6a27-449a-8f49-4ee9fc5222dd/sist-en-iso-15027-2-2013)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7e055020-6a27-449a-8f49-4ee9fc5222dd/sist-en-iso-15027-2-2013>

Copyright notice

This ISO document is a Draft International Standard and is copyright-protected by ISO. Except as permitted under the applicable laws of the user's country, neither this ISO draft nor any extract from it may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission being secured.

Requests for permission to reproduce should be addressed to either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Reproduction may be subject to royalty payments or a licensing agreement.

Violators may be prosecuted.

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction.....	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	2
4 Requirements.....	2
4.1 General	2
4.2 Accessories	3
4.3 Buddy lines	3
4.4 Conspicuity	4
4.4.1 Colour	4
4.4.2 Retro-reflective material	5
4.5 Expanded polymeric material	6
4.6 Flammability.....	6
4.7 Fuel resistance	6
4.8 Temperature cycling	6
4.9 Leakage	6
4.10 Thermal protection in water	6
4.11 Performance requirements.....	7
4.11.1 Walking.....	7
4.11.2 Climbing	7
4.11.3 Donning	7
4.11.4 Dexterity	7
4.11.5 Hand protection	7
4.11.6 Jumping.....	8
4.11.7 Boarding a platform	8
4.11.8 Flotation and righting.....	8
4.11.9 Field of vision	8
4.12 Requirements on materials, fabrics and components	8
4.12.1 General	8
4.12.2 Tensile strength of seams	8
4.12.3 Coated fabrics.....	8
4.12.4 Other fabrics	9
4.12.5 Mass.....	9
4.12.6 Metal components	9
5 Marking.....	10
6 Information supplied by the manufacturer	10
7 Consumer information at point of sale	11
7.1 Data list.....	11
7.2 Consumer information label.....	11
Annex ZA (informative) Relationship between this standard and the Essential Requirements of EU Directive 89/686/EEC.....	13

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 15027-2 was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small crafts*, Subcommittee SC 1, and by Technical Committee CEN/TC 162, *Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets* in collaboration.

This second edition cancels and replaces the first edition (EN ISO 15027-2:2002) which has been technically revised.

ISO 15027 consists of the following parts, under the general title *Immersion suits*:

- *Part 1: Constant wear suits, requirements including safety*
- *Part 2: Abandonment suits, requirements including safety*
- *Part 3: Test methods*

Introduction

This document has been prepared to meet the needs of persons engaged in certain activities on or near water. Abandonment suits manufactured and maintained to this standard will provide protection from cold shock and delay the onset of hypothermia.

The complete immersion system (suit and clothes worn under the suit) should be able to keep the wearer alive long enough for the rescue services to find and recover them. An individual's estimated thermal protection time will depend on water temperature and wave state as well as their physiology. Detailed in this standard are the minimum recommended insulation levels and the associated water temperatures in which they are to be used.

This standard is intended to serve as a minimum performance requirement for manufacturers, purchasers and users of such safety equipment and seeks to ensure that the equipment provides effective performance in use. The abandonment suit should not jeopardise safety by causing undue discomfort which could result in a degradation of performance.

The abandonment suit shall have no features which will be likely to have any detrimental effect on the operation of other life saving equipment that may be used. In particular, any part of the suit which might pose a snagging hazard shall be suitably covered, protected or restrained.

The primary aims in wearing an abandonment suit are:

- a) to reduce the risk of cold shock and delay the onset of hypothermia;
- b) to enable the wearer to propel him self in the water and extricate him self from the water without it becoming an encumbrance;
- c) to make the wearer sufficiently conspicuous in the water so as to aid his recovery.

Many circumstances may alter the performance of the suit, such as wave action, or the wearing of additional equipment. Users, owners and employers should ensure that equipment is correctly maintained to manufacturer's instructions.

The use of a lifejacket/suit combination during testing does not confer approval status for that combination. An abandonment suit may be worn with a PFD as it will provide extra flotation and will help to bring a person to a face up position.